
Prüfungsteilnehmer

Prüfungstermin

Einzelprüfungsnummer

Kennzahl: _____

Kennwort: _____

Arbeitsplatz-Nr.: _____

**Herbst
2021**

42720

**Erste Staatsprüfung für ein Lehramt an öffentlichen Schulen
— Prüfungsaufgaben —**

Fach: **Französisch (Unterrichtsfach)**

Einzelprüfung: **Sprachwissenschaft**

Anzahl der gestellten Themen (Aufgaben): **1**

Anzahl der Druckseiten dieser Vorlage: **3**

Bitte wenden!

Attention à la French déconnexion

Aujourd'hui, on ne vend plus la mèche, on spoile. Ce qui attirait jadis l'attention fait le buzz. On ne souffre plus d'un syndrome d'épuisement professionnel mais de burn out. Les punch lines ont remplacé les phrases choc et le dress code, la garde-robe adaptée à telle ou telle situation. Quant au rétro, il devient vintage, lorsque l'incontournable se mue en best of ou en must have.

L'immersion du numérique dans nos existences et l'explosion des échanges sur les réseaux sociaux, notamment avec l'étranger, a accéléré l'implémentation dans le langage courant d'une nouvelle génération d'anglicismes, que la loi Toubon de 1994 n'a jamais vraiment été en mesure d'endiguer.

Les rédactions, y compris celle de La République du Centre, se sont progressivement approprié cette évolution du langage, au point de rendre parfois leurs contenus difficilement compréhensibles pour tous ceux, encore nombreux, qui n'ont pas négocié ce virage linguistique.

15 Le selfie sur le banc des accusés

Une lectrice nous faisait remarquer, à juste titre, que l'emploi de certains mots d'origine anglaise exclut de la compréhension de nos articles certaines générations, notamment celle des anciens ; de surcroît, souligne-t-elle, lorsque leur seule source de documentation, le dictionnaire, en ce qui la concerne, n'en fait pas encore mention.

20 « Quelle soumission à la langue anglaise » nous écrivait Arturo Arias, un lecteur, au sujet du Black Friday (littéralement « vendredi noir », correspondant à une opération de forts rabais) tous les médias, audiovisuel et presse écrite, ainsi que les pubs dans les boîtes aux lettres, relayent le terme ».

Notre souci et notre volonté de parler à tous et d'écrire pour tous doit, dans nos pratiques 25 quotidiennes, nous confronter à cette réalité, même si l'usage de ces anglicismes dans nos colonnes traduit aussi l'adaptation d'un métier, le journalisme, en phase avec les mutations, y compris linguistiques, de la société dans laquelle il intervient. Dernier mot à la mode ? Le cluster, facilement traduisible par « foyer épidémique ».

Alors, c'est promis, la rédaction va brainstormer, débriefer et remettre du bon français là où l'anglais n'est pas indispensable. The next time, we will do better. Work in progress (*).

(*) La prochaine fois, on fera mieux. Travail en cours.

Nos cousins du Québec ont une autre attitude avec la langue française. Eux au moins savent la défendre.

Quelle: La République du Centre Orléans Loiret, samedi 5 décembre 2020 p. Orleans-08

Bearbeiten Sie vier Aufgaben, wobei Sie aus jeder Gruppe jeweils zwischen Nummer 1 oder 2 wählen!

I. Lautung und Graphie

1. Geben Sie eine Transkription der französischen Aussprache der folgenden Anglizismen: *spoile* (Z. 2) engl. [spɔɪl], *buzz* (Z. 2) engl. [bʌz], *punch* (Z. 3) engl. [pʌntʃ], *vintage* (Z. 5) engl. [vɪn.tɪdʒ], *cluster* (Z. 28) engl. [kləstə]! Stellen Sie dar, welche Möglichkeiten der Wiedergabe von englischen Phonemen, die nicht zum französischen Lautsystem gehören, hier vorliegen!
2. Erläutern Sie die Funktion der Doppelkonsonanten in *professionnel* (Z. 3), *souffre* (Z. 3), *immersion* (Z. 7), *cette* (Z. 12), *dictionnaire* (Z. 19)!

II. Lexikon

1. Analysieren Sie die Wortbildung in *phrases choc* (Z. 4), *garde-robe* (Z. 4), *syndrome d'épuisement professionnel* (Z. 3), *incontournable* (Z. 5), *opération de forts rabais* (Z. 21)! Warum werden Entlehnungen aus dem Englischen diesen Formen vorgezogen?
2. Erläutern Sie die Polysemie von *explosion* (Z. 7), *implémentation* (Z. 8), *endiguer* (Z. 10), *virage* (Z. 13)!

III. Morphosyntax

1. Geben Sie eine syntaktische Beschreibung des Satzes *Notre souci et notre volonté de parler à tous et d'écrire pour tous doit, dans nos pratiques quotidiennes, nous confronter à cette réalité* (Z. 24/25) ohne Berücksichtigung der Weiterführung *même si...* (Z. 25) !
2. *Dernier mot à la mode ?* (Z. 27) – Ordnen Sie die hier vorliegende Frageform ein und zeigen Sie, wie diese Frage alternativ formuliert werden könnte! Gehen Sie auch auf variationslinguistische Aspekte ein!

IV. Textgestalt/Varietätenlinguistik

1. Erläutern Sie die textlinguistische Funktion der Demonstrativpronomina *celle* (Z. 11), *ceux* (Z. 13) und *ce* (Z. 13)!
2. Skizzieren Sie kurz die Haltung der französischen Sprecher und der Sprachpolitik zu Anglizismen (gehen Sie dabei kurz auf die in Z. 9 erwähnte *loi Toubon* ein) und setzen Sie diese in Relation zum in Z. 32 erwähnten Französischen in Kanada!